

師苑教育叢書 155

原住民教育

牟中原·汪幼絨 著



師大書苑發行

原住民教育

牟中原・汪幼絨 著

師大書苑有限公司發行

♥ 版權所有 · 翻印必究 ♥

原 住 民 教 育

著 者：牟 中 原 · 汪 幼 絨
發 行 人：白 文 正
責 任 編 輯：羅 玉 君
校 對：羅 玉 君、蔡 琦 芳、王 瓊 華
出 版 · 發 行：師 大 書 苑 有 限 公 司
台 北 市 和 平 東 路 一 段 147 號 11 樓 之 2
電 話：(02)3973030 · (02)3975050
郵 撥：0 1 3 8 6 1 6 - 8
經 銷 處：師 苑 (圖 書 出 版 部)
台 北 市 和 平 東 路 一 段 129 - 1 號
(師 大 綜 合 大 樓 壹 樓)
電 話：(02)3927111 · (02)3941756
傳 真：(02)3913552
電 腦 排 版：天 斗 企 業 股 份 有 限 公 司
台 北 市 新 生 北 路 三 段 31 號 2 樓
電 話：(0 2) 5 8 6 - 3 7 4 9
出 版 登 記：局 版 北 市 業 字 第 1 9 5 號
初 版：中 華 民 國 8 6 年 6 月

定價：新台幣貳佰貳拾元整

陳 序

台灣近幾年來，隨著經濟的發展，政治的自由、開放，以及教育的普及，已逐漸進入多元文化發展的社會。傳統以來，以漢族為中心的思考模式乃受到強烈的質疑。從族群關係的和諧，以及尊重文化差異、促進文化發展的觀點而言，透過教育活動來達成上述目標，實有其必要性與迫切性。這對落實社會正義的理想、促進教育機會均等，更是當前國家重要的教育政策。

原住民的教育雖為政府所關注，然而政策的推展，常反映出「補償性」、「補救性」及「非結構性的改良」，同時缺乏整體的規劃（如經費、法令及制度的統整），與有效經費的配合。近二年來教育部已著手「原住民教育法」及第二期「發展與改進原住民教育計畫」的訂定，在課程發展也有「原住民中小學課程發展計畫」，然而此仍無法滿足各界熱切的期望。在教育研究方面，四所師院成立「原住民教育研究中心」，但缺乏員額編制，變成「一人中心」，而國內第一所「多元文化教育所」也才成立一年，研究僅於起步，因此原住民教育研究的成果，系統性不足，更乏較深入的研究，所以也較無法提供教育政策及教育實踐上的參考。

本書作者牟中原教授及汪幼緘女士，在行政院教育審議委員會二年研究期間，積極投入原住民教育問題研究，並深入原住民住區，作深入而有系統的探討。此一研究報告曾獲全體委員的肯定。此外，兩位作者還蒐集大陸少數民族以及紐西蘭毛利人的教育資料，並作比較分析。本書內容相當豐富，且及原住民教育各層面的問題，無論是理論或實務的分析，皆能提供讀者較為全貌的原住民教育。這對將來進一步的教育研究或政策擬訂，當有實質貢獻，恰值此書出版之際，感佩作者的熱忱與投入，特贅數言，以為推薦，並乞關心原住民教育的朋友們，予以指教。

陳 伯 璋

於國立花蓮師範學院

一九九七年五月四日

自序

在原住民事務漸受關切的年代，教育是一個重要的議題。它在台灣教育體制下是獨特的一環。除了通常教育上的議題，如師資、課程、教材設備以外，它更牽涉到獨特的語言、文化、經濟層面的問題。

九〇年代，在解嚴之後，最先衝擊到原住民教育的議題是鄉土教學的提倡。台北縣烏來國中、小開辦了泰雅族母語教學，出現了初步的成果。爾後各族也都開始整理母語及民族文化教學資料的整理。

同時，有關原住民文化的討論，不斷在大學及原住民社團中進行。1993年是國際原住民年，提高了社會對原住民議題的了解與關注。該年召開的「原住民政策與社會發展研討會」（台北），「原住民文化會議」（屏東）以及山海雜誌一系列全省的「台灣原住民文化傳承與發展系列座談會」，都逐漸凝聚了原住民對其文化教育傳承的一些看法，以及社會的關注。「原住民」一語的正式進入憲法代表了台灣社會對其少數民族承認與尊重的開始。

然而，有關原住民教育的問題，在過去四十年中是被掩蓋在

一個均勻化、普遍化的教育體系下。原住民學生所受的教育與一般學童完全相同，它的教育問題通常只以遍遠離島山地的不便與弱勢展示出來。語言、文化、傳承的問題在教育體系中並未受到應有的重視。

在正式教育體系之外，原住民教育卻也受到多方面的影響。山地原住民的許多教會，大學的山地服務，經常舉行的文化祭，或多或少地在試圖找尋原住民文化及教育的新出路。其中，最令人關注的新現象是原住民本身開始展現的自主性。歷經多年，原住民培養出來的知識人，領導者亦加強了其對教育的見解與聲音。

本書的作者是在這樣的時空背景，因為加入了「行政院教育改革審議委員會」的工作而進行對原住民教育問題較深入的研究與調查。本書是根據1995至1996約兩年期間的研究而完成的。最初的報告由行政院教改會印兩百份，結果在短期間索閱而空，因而決定再修訂後由師大書苑出版。希望能夠有更多人讀到。

研究原住民教育，首先要處理的理念問題是「多元文化教育之理念」。少數族群有其特有的次文化或獨立文化傳統，當其成員接受主流文化教育時，卻面臨了文化認同的基本問題，它們在教育過程中的適應往往更困難。在一個逐漸多元化的社會中，我們須要檢視一個多元文化教育環境的可能性，它的理念與實踐。本書首先介紹多元文化教育的一些觀點，並分析世界多元文化教育發展趨勢，意圖尋找台灣原住民教育發展的走向。

在國際方面，以一個成功的教育改革案例——紐西蘭原住民毛利族語言文化恢復——為主要參照。另探討大陸少數民族的教育政策、學制，初、中、高等教育的實施情況，檢視其民族學院

之利弊；以爲討論台灣原住民教育問題的思考背景之一。

原住民教育在台灣整體教育問題中，也是十分沈重的一環。原住民教育成就長期失利，其社經地位持續低落，以及教育程度與一般人口的落差加大等；促成了民國七〇、八〇年代學界的檢討，發現政府的扶助性措施一再加強與其教育成就一路下滑，衍成惡性循環。

研究者透過五項重點的問題綜合分析，概括爲教學內容抹煞族群特殊性、教育資源以城鄉差距取代族群差異、師資培訓統一化、技職教育僅在追逐工商社會的枝節末技、學制僵硬、原住民迫於生計與對學校文化的陌生使親職教育不易實施等等。本報告主要結論之一：社區重建可爲原住民教育找到出路之一，例如，提供有意義的就業機會、語言文化的再生、傳統社會機制與價值觀的尋回、有尊嚴的存活等等，莫不以社區爲本。

當原住民語言文化正快速消失之時，原住民對其傳統文化認同亦普遍提昇，並渴望存續。因此，原住民教育改革即須提供其適性發展的空間，以利其文化之承繼。不僅要制定開明的政策，尤須注意落實的方案。故本書提出之建議，試圖針對問題癥結，從政策、法令的落實著手，在課程教材、師資、學制、社區四方面，提出一些改革方案。最後，指出根本方向爲：關注原住民文化特殊性的課程改革；而多元文化教育的貫徹實施，則在於全體教學環境的重新整合。

本書的寫作期間，除了工作成員賴淑卿、薛淑美、王慧群、鍾俊陞付出相當的努力之外，並得到非常多朋友的幫助，我們深爲感激。

目 錄

陳序	1
自序	3
第一章 多元文化下的原住民教育	1
附：原住民族群分布與人口現況	11
第二章 國際少數民族教育現況	17
以紐西蘭毛利人教育為例	17
參考資料	34
第三章 大陸少數民族教育概況	37
第一節 大陸少數民族之特徵、教育政策與學制	37
第二節 大陸少數民族初中等教育	49
第三節 大陸少數民族技職教育與師範教育	61
第四節 大陸少數民族高等教育與民族學院	72
第五節 本章結語	97
參考資料	100

第四章 原住民教育概況	105
第一節 原住民教育與其社經困境	105
第二節 民國72年時期原住民教育之檢討	115
第三節 民國80年代原住民教育之檢討	126
第四節 政府現階段對應措施	146
第五節 原住民教育現況統計	152
參考資料	167
第五章 原住民教育問題綜合分析	171
第一節 原住民教學內容	171
第二節 原住民教育資源	183
第三節 師資	195
第四節 技職教育與學制	206
第五節 親職教育與社區重建	216
參考資料	227
第六章 結論與建議	231
第一節 結論	231
第二節 改革建議	236

圖、表目錄

圖1：研究內容架構圖	10
圖2：研究方法流程圖	10
圖3-1：大陸少數民族學制圖	45
圖4-3：各族群在學平均年數趨勢圖	128
表1-1：臺灣地區原住民人口統計現況（民83、民84）	13
表1-2：臺灣省原住民各族人口統計現況（民83）	14
表1-3：臺灣地區各縣市原住民人口分布現況（民83-84）	15
表2-1：Kohanga毛利母語中心入學註冊人數表（1990年7月—1995年）	22
表2-2：1992年7月至1995年各級毛利語課程選修人數統計表	23
表2-3：紐西蘭高等教育機構毛利學生入學率統計表（1994年—1995年）	27
表2-4：各族群學生接受高等教育統計概況（1994年-1995年）	28
表3-3-1：1991年西北五省（區）錄取分數線（文科/西北師大教育系）	66
表3-4-1：大陸民族學院設置一覽表	74
表3-4-2：各民族自治區高等院校基本情況	83
表3-4-3：全國民族學院分科類招生數	84
表3-4-4：全大陸少數民族大學生分布狀況表	87

表3-4-5：五個自治區普通高校少數民族在校生分布狀況表……	88
表3-4-6：大陸少數民族就讀高校地區分布表……	88
表4-1-1：文獻摘錄「原住民不認同本族身分」資料一覽表……	107
表4-1-2：吳鳳故事對原住民的不良效應一覽表……	108
表4-1-3：都市原住民的主要職（行）業概況……	113
表4-3-1：滿六歲以上人口教育程度比較表……	126
表4-3-2：各族群在學平均年數(依出生年次及族群別)一覽表…	127
表4-3-3：國民中小學師資學歷全國與山地學校比較表……	131
表4-3-4：預估82-86年度面臨停辦之原住民學校一覽表 ……	137
表4-5-1：臺灣地區國民小學原住民學生人數表（民84）……	154
表4-5-2：臺灣地區國中原住民學生人數表（民84）……	155
表4-5-3：臺灣地區高職原住民學生人數表（民84）……	157
表4-5-4：臺灣地區高中原住民學生人數表（民84）……	158
表4-5-5：臺灣地區專科原住民學生人數表（民84）……	159
表4-5-6：臺灣地區大學院校原住民學生人數表（民84）……	160
表4-5-7：臺灣地區各級學校原住民教師人數表（民83）……	161
表4-5-8：臺灣省原住民教育程度表（民83）……	163
表4-5-9：臺灣地區原住民學生就學率（民84）……	164
表4-5-10：臺灣地區都市原住民戶內六歲以上人口之教育程度 及在學情形表（民83）……	166
表5-2-1：教育部85年度推動教育優先區計畫指標與補助項目…	191
表5-2-2：臺東縣國民中、小學班級數與學生數……	193

第一章 多元文化下的原住民教育

一、前言

教育是一個社會對其成員傳遞文化的主要方式，它以經過整理的知識情意，有系統的傳達給受教者。在現代國家，教育成爲公共事務，受到國家相當大程度的控制。教育過程所傳遞的文化價值，不可避免的就受到其公民更大的注目。同時，不可避免的傳遞著爲大多數公民所認同的「主流文化」；此一特質，尤其在初等教育的國民教育階段，呈現得最爲清楚。

然而，當教育的對象是社會中的「少數者」或「弱勢者」時，教育問題除了它本來的多樣性之外，又呈現出另一面向的複雜性。少數族群往往有其特有的次文化或獨立的文化傳統；當其成員接受主流文化教育時，即面臨了文化認同的問題。青少年在建立其自我認同時期，會更強烈的形成一些認同的困難。他們同時面臨成爲國家成員與認同本族文化的問題，於是教育過程中的適應問題，比之一般社會成員，較爲嚴重。

在個人認同之上是社會文化取向。現代社會中，其文化除了傳統取向之外，還有向外吸取的內容。由於交通、傳播、科技的發展，人與人之間以更快、更複雜的方式，交往、混雜、共同生活，社會異質性（Heterogeneity）的增強，也變得更為明顯。教育文化上的多樣性與多變性，成為現代教育系統上更須注意處理的一個問題。

「少數者」中，最根本的、也是最不易處理的對象，往往是其中的「少數民族」。由於語言、種族之不同所帶來的問題，是全面性的、雙向性的；一方面是少數民族自我「身分」的建立問題，另一方面是主流社會對其「承認（recognition）」的問題。理想上，一個少數民族的學童，在教育歷程中要建立其自信與自我認同，並學習各種知識技能，得以在更廣大的主流社會中有尊嚴的生存，同時求取民族權力。然而，往往事與願違，他們經常面臨許多的障礙與困境。

在台灣，主要的少數民族是台灣原住民。他們全屬南島語系民族。在17世紀以前，原本是本島最主要的人口。隨著一波一波遷入的漢移民，逐漸成為少數民族。今日原住民約為36萬5千人，占全島人口1.7%，可區分為阿美、泰雅、排灣、布農、魯凱、卑南、鄒、賽夏、雅美、太魯閣、邵等11族，分布於北中南東各縣市鄉鎮、山村地區。近十幾年來，原住民為尋找更好就業機會等因素，紛紛遷往都市生活者，年有增加。據內政部人口統計資料，至民國八十三年底止，原住民遷至都會區者，設籍人口已逾十萬人，占原住民總人口數28.8%。（參見本章後附：原住民族群分布與人口現況）

二、全球多元文化之狀況

無論是美國的清教徒文化、日本的大和文化或中華文化，在20世紀60年代以前，作為強勢文化之表現，均是單元文化性（**Monoculturalism**）。作為社會之主流意識型態，單元文化都設定了其普遍性。

美國在戰後的世界領導地位，使其美式文化向全世界輸出。電影、搖滾樂、可樂、室內設計等，是眾多象徵的幾個例證。雖然美國是一個移民社會，但這種文化的普遍性假設，使其長久以來對少數民族形成「熔爐」取向的整合。在澳洲，長久以來的「白澳政策」之下，歐洲中心主義成為其文化基調。

然而60年代以來，世界性的民權運動、反戰運動以及反殖民運動等，對單元文化主義造成深遠的衝擊；亦即指向了一些新的文化整合標準。面臨這些衝擊，單元文化主義發生很多變化，以便容納不同的族群與團體。

以漢文化為主的中華文化，歷經數個世代少數民族的統治，雖由於少數民族文化的注入而煥發異彩；然其中心倫理觀與價值觀，卻由於統治者（不論是漢族或少數民族掌權）的漢化政策，反而益加強固。勿庸諱言，自古以來「以漢化夷」、「大一統」是中華文化發展的常軌。因此，過去國民政府「山地平地化」政策乃是因循歷史之規律，但近年已落後於世界潮流與社會經濟快速變化之趨勢；以致兩者平行發展，缺乏交集，形成嚴重落差。

在西方有關多元文化相對於單元文化的討論，有一部分來自

人類學的刺激。19世紀末，殖民主義將西方的視野伸向亞洲、非洲、南美洲以後，人類學家深入全球各個角落，接觸到「原始」文化。以原始文化為對照，文化人類學者提出了許多有關人的教化問題。譬如，人類學家瑪格麗特·米德（Margaret Mead）長期對薩摩亞（Samoa）青少年的研究，對美式教育提供了豐富的反省，具有深遠的影響。這些論述一般指陳人的可塑性、多元性；伴隨著60年代青年反戰、和平及人權運動的興起，多元文化的觀點乃逐漸在主流的學術文化領域內占有重要地位。

同一時期，在美國是黑人民權運動的興起與發展。原本以白人為中心的熔爐觀點，對歐洲移民原具有強而成功的整合力量。但是曾為奴隸的黑人，與白人的種族差異巨大，使得熔爐的整合方式難以進行。相對而言，「平權」是其主要訴求；60、70年代自由思潮下發展出的平權運動，是黑白衝突的結果。在教育上則反映在對少數民族的優遇（Affirmative Action）政策。美政府透過法律、法案來保障少數民族的權利並予扶持。

台灣地區自解嚴以來，社會價值日趨多元化，本土化、國際化等呼聲，此落彼起。當今社會上所發展出的相關議題，約可歸為下列幾項：提倡母語教學、消弭省籍情結、保存原住民文化、關懷弱勢族群、注重兩性等教育、倡導通識教育、加強世界觀教育、重視環保能源教育等。在原住民教育問題方面，學界指出：政府以往的扶助政策，無能有效改善原住民教育成就與其社會地位同步低落的惡性循環狀況。近一年來，在民間團體及基層教育改革運動的推動下，行政院會已經決議，在中央成立有權屬的專門機構並研議特殊立法，以保障原住族群的教育權及其傳統文化。

在世界多元文化教育的趨勢之下，台灣社會也在急速變化中。由於權威解體、價值多元，必然要邁向社會開放、經濟自由、政治民主的道路。多元文化教育的功能，正可導正族群偏狹觀念、提倡寬廣的國際觀、鼓舞少數族群和弱勢團體尊嚴情懷、培育理性尊重寬容的民主素質等；當是台灣社會應努力促以達成的教育政策方針。

三、多元文化理念

當我們邁向21世紀，交通、通訊、移民的快速發展，使人與人之間產生更複雜的互動。傳統上以國家、民族為文化整合基礎單位的論述，逐漸無能處理一些文化議題。多元文化主義在近20年來，遂成為另一重要視野。

然而，多元文化理念就如後現代主義一般，是一個有多方爭議的論述；我們不能用一簡單方式來界定。比較合適的討論方式是檢視一些現代多元文化論述常常爭論的議題。

1. 均勻性與異質性

通常社會整合須假設某種均勻性。社區、公民參與等，都需要組成分子之均勻性。因此，少數的「異類」被看成必須受整合的對象。有兩個基本理由支持這樣的看法。

其一是自然主義，社會的均勻性被認為是自然的，譬如人們自然的會認同相同血緣的親戚，這傾向是天生的。在中華文化中，以「家」為中心，向外延伸的「家/國」關係，基本上是上述取向。因此，「非吾族類」的少數民族，只能被同化或以長城隔在域外。